



FOR FRENCH ADDICTS

Learn **FRENCH** at home
but never alone!



Les liaisons en français The connections in French

Avec traduction en anglais

+ *une version audio*

With English translation

+ *an audio version*

Exercices de prononciation

Pronunciation training

1)

Paul joue avec ses amis. Ils ont vu deux petits avions.
Son ami Julien est un enfant. Aujourd'hui, ils aimeraient
manger des abricots et des épinards.
Cet après-midi, ils sont très actifs.

Paul is playing with his friends. They saw two small planes.
His friend Julien is a child. Today they would like to eat some
apricots and spinach.
This afternoon, they are very energetic.

 [Version audio](#)

 [Audio version](#)

2)

Hier, je suis allée chez Carole et Vanessa.

En allant chez elles, elles ont demandé des assiettes aux enfants.

De temps en temps, je les aide à trouver des exceptions.

Mon ami est attendu au restaurant. Les hommes veulent nous y accompagner. Ils ont besoin de mon amour mais c'est évidemment trop tard.

Yesterday, I went to Carole and Vanessa's house.

While going to their house, they asked plates to the kids.

Sometimes I help them to find exceptions.

My friend is expected at the restaurant.

The men want to accompany us there.

They need my love but it is obviously too late.

 [Version audio](#)

 [Audio version](#)

Les principes de la liaison

The principles of connection

Une liaison est la prononciation d'une consonne finale qui n'est pas prononcée lorsque le mot s'écrit seul.

La liaison se fait lorsque le mot suivant commence par une voyelle ou un « h » muet.

A connection is the pronunciation of a final consonant that is not pronounced when the word is written alone.

The connection is made when the next word begins with a vowel or a silent "h".

Les liaisons se font avec les consonnes suivantes :

n, t, p, r, z, p et rarement **g**.

Connections are made with the following consonants:

n, t, p, r, z, p and rarely **g**.

Exemples :

Un [ɛ̃] / **arbre** [ɑʁbʁ] → Un_arbre [ɛ̃nɑʁbʁ]

Un [ɛ̃] / **petit** [pəti] / **arbre** [ɑʁbʁ] → Un petit_arbre [ɛ̃pətitɑʁbʁ]

Les [le] / **enfants** [ɑ̃fɑ̃] → Les_enfants → [lezɑ̃fɑ̃]

Prononciation	Consonnes	Exemples
[z]	<u>s / x / z</u>	des_amis / deux_ans les_hommes / chez_elles
[t]	<u>t / d</u>	un petit_homme / un grand_homme
[n]	<u>n</u>	un_avion / un_ami
[ʁ]	<u>r</u>	premier_amour
[p]	<u>p</u>	trop_épais
[g]	<u>g</u>	un long_article (rare)

 [Version audio](#)

 [Audio version](#)

Les types de liaisons

Types of connections

En français, il existe 3 types de liaisons :

- les liaisons **obligatoires**
- les liaisons **facultatives**
- les liaisons **interdites**

In French, there are 3 types of links:

- **mandatory** connections
- **optional** connections
- **forbidden** connections

 **Les liaisons obligatoires**

 **Mandatory connections**

Les liaisons sont **obligatoires** :

Connections are **mandatory**:

- **Entre un déterminant et un nom :**

les, des, aux, ces, mes, tes, ses, nos, vos, leurs, mon, ton, son, quelques, plusieurs, certains, (de) nombreux, quels, aucun, tout, un, deux, trois, six, dix...

Ex : mes amis, un arbre, des enfants...

- **Après les prépositions :**

en, dans, chez, sans, sous...

Ex : chez elle, en avril, dans une minute...

- **Après les adverbes :**

très, moins, trop, plus, mieux, bien...

Ex : très appliqué, moins utile, bien assaisonné...

- **Entre un adjectif et un nom :**

grand, petit, bon, lourd...

Ex : grand avion, petit ordinateur, bon avocat...

- **Entre les pronoms personnels et le verbe :**

nous, vous, ils, elles, on

Ex : nous avons, vous êtes, ils aiment, on imagine...

- **Les verbes suivis d'un pronom personnel sujet avec inversion du sujet.**

Ex : : est-il ... ? / sont-elles ... ?

Quand il n'y a pas de consonne, on ajoute un « t » euphonique :

Ex : On a ... ? → A-t-on ... ? / Il y a ... ? → Y a-t-il ... ?

Les liaisons facultatives

Optional connections

Les liaisons sont parfois **facultatives** à l'oral lors d'une conversation ou d'un discours.

Connections are sometimes **optional** in speech and conversation.

*Ex : Un **ancien** avocat **entend** ouvrir le débat.*

Ainsi, dans la langue familière, on ne fera pratiquement pas ces liaisons.

Dans la langue courante, on en fera quelques-unes et dans la langue soutenue, on en fera davantage.

As a result, in colloquial language, we almost do not pronounce these connections.

In common language, we will pronounce a few and in formal language, we will pronounce more.

Les liaisons sont parfois **facultatives** :

Connections are sometimes **optional**:

- **Entre un nom pluriel et un adjectif ou un complément du nom :**

*Ex : Des chansons **s** **e** entraînant*

*Les personnes **s** **e**n question*

*Des bateaux **x** **à** voile*

- **Entre les auxiliaires « avoir » et « être » et le participe passé :**

Ex : Nous avons_s_aimé notre voyage

Ce garçon est_t_allé à la gare.

- **Après les infinitifs en « -er » :**

Ex : J'aurais préféré manger_a_ailleurs.

- **Après les conjonctions « quand », « mais », « soit » et le pronom « dont » :**

Ex : Quand_d_il est arrivé, il avait 18 ans.

Mais_e_elle avait autre chose à faire.

C'est la personne dont_t_elle parlait tout à l'heure.

- **Entre un adverbe en « -ment » et un adjectif :**

Ex : Cet homme est drôlement_t_intéressant.

Les liaisons interdites

Forbidden connections

Elles sont **interdites** dans certains cas :

They are **prohibited** in certain situations:

- **Après un nom / After a noun :**

*Ex : Le poisson **e**st bon, le vin **a** bien vieilli,
les chiens **a**iment les promenades...*

- **Entre un nom et un verbe :**

*Ex : Les étudiants **s** écoutent le professeur,
Des animaux **x** arrivent en courant...*

- **Entre un nom et un adjectif placé après le nom :**

*Ex : Un citron **n** acide
Un appartement **t** incroyable*

*Un pantalon **n** orange...*

- **Après les interrogatifs** « quand, combien, comment »

*Ex : Combien **n** avez-vous... ?*

*Quand **d** irez-vous... ?*

*Comment **t** aimez-vous... ?*

La liaison est **obligatoire** pour certaines expressions :
“Comment **_** allez-vous ?”, “de temps **_** en temps”, “tout **_** à coup”

- **Dans une interrogation lorsque le sujet pronom personnel est inversé :**

*Ex : Quand **d** est-elle partie ?*

*Comment **t** avez-vous trouvé ... ?*


- **Après la conjonction de coordination** « et » :

*Ex : **Et e** n plus, il comprend **et o** bserve, une femme **et u** n homme...*


- **Devant un** « **h aspiré** » :

*Ex : **Un h**éros, **des h**omards, **en h**aut...*

Remarque :

 À l'oral, une liaison peut permettre de **distinguer un singulier d'un pluriel.**

Ex : *Elle adore le chocolat.* (singulier)
 Elles_adorent le chocolat. (pluriel)

 À l'oral, la liaison dans une phrase des mots **et / est** change le sens de la phrase !

Ex : *Tom est_un chien.* (liaison **obligatoire**)
 Tom is a dog. (**mandatory** connection)

Tom et un chien. (liaison **interdite**)
Tom and a dog. (**forbidden** connection)

Et voilà !
That's it!



Fahrem